

文件

流体压力调节器

RegSMART™

手册 : 582.024.110-UK - 2207

日期: 13/07/22

取代 : 29/03/19

修改.:


遵照原版翻译

重要提示: 在装配和启动之前, 请仔细阅读并完全理解与设备有关的所有文件 (仅限专业人员使用)

文件中的图片和图纸不具备合同约束力, 我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利。

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



安全和安装规定

原版翻译

重要：在存放、安装或使用相关设备前仔细阅读所有文件（须严格专业使用）。

照片和图片不在合同之中。相关设备更改不预先通知。

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. 安全

安全总规定



注意：如果不遵守使用手册中的详细规定，使用该设备会存在危险。在使用设备前仔细阅读后面的所有注意点。

使用该设备的人员应该接受过设备使用培训

车间负责人应该确保操作工完全消化了该设备及安装的其他组成部分和附件的所有使用说明

压力危害



现行法律要求在空气马达的供气回路中安装一个排气阀，以防止过压。这种安全特性确保不可能向气动马达提供可能导致伤害的过大气压。

请确保在流体回路中安装排料阀，以排出和降低回路压力。一旦减压并排空，设备就可以开始工作/维修。请记住在重新启动系统时关闭这些阀门。

高压注射危害



使用高压设备时，需要特别小心。可能会发生涂料泄漏。有可能将涂料喷射到身体任何暴露部位，这可能导致严重伤害：

- 如果在皮肤下或身体其他部位（眼睛，手指）有喷射涂料，必须立即寻求医疗护理。
- 切勿将喷枪指向任何一处。千万不要试图用手或手指，也不要破布或类似物来阻止喷雾。
- 在对喷枪进行任何维修（清洁，检查，维护材料或清洁喷枪喷嘴）之前，请遵循关闭程序并始终对空气和流体回路进行减压。
- 对于配备安全装置的枪，不使用时始终锁定扳机



火灾、爆炸、电弧、静电危险

接地不正确、通风不够、火苗或火花可能引发爆炸或火灾，从而引起严重伤害。为杜绝这些风险，尤其是在使用泵时，必须遵守以下几点：

- 将设备、待处理的零件、产品桶和洗涤剂接地；
- 确保通风良好；
- 保持工作区域干净，没有抹布、纸张、溶剂；
- 有蒸汽或拆卸过程中不要打开电源开关；
- 出现电弧时立即停止施工；
- 将所有液体存放在工作区域之外。
- 尽可能使用引火点高的产品，以避免任何形成易燃气体和蒸汽的风险（参照产品安全文件）。
- 在桶上加盖，以避免气体和蒸汽扩散到工作间。



有毒产品的危险



有毒产品或蒸汽和身体接触，被摄入或吸入可能引起眼睛里和皮肤下的严重伤害。必须：

- 了解所使用产品的类型和它可能带来的危险；
- 将待用的产品存放在合适区域；
- 使用时将产品盛放在专用容器中；
- 排放的物质要符合设备使用国法律；





设备注意点

- 穿为使用设计的服装或保护衣；
- 戴上眼镜、听觉保护、手套、鞋、工作服和保护呼吸通道的面罩。
(请参照 SAMES KREMLIN 选择指导的“个人保护”章节)。

注意！

禁止在有**铝或锌**的情况下使用卤代烃的溶剂以及含有这些溶剂的产品。不遵守这些规定，使用者则面临爆炸而导致严重伤害或死亡的风险。

**为安全使用设备需要采取保护措施（发动机罩、离合器保护罩、挡板等）。
因保护装置毁坏、被遮挡或全部或部分撤走而引起人身伤害或设备故障和/或损坏，
制造商不承担责任。**



泵

在发动机和泵连接使用之前要了解它们的兼容性和特殊安全规定。这些说明在泵的使用说明手册中。

气动发动机指定和一个泵相耦合。永远不要改变耦合系统。手不要靠近运行的零件。运行的零件应该保持清洁。在任何一次使用机动泵之前，认真阅读减压流程。核实减压和排放气阀是否良好运行。

管道

- 使软管远离流通区、运行零件和热区。
- 不要将软管至于温度高于 60°C 或低于 0°C 的地方。
- 不要用软管拖拉或移动设备。
- 在使用设备前将所有接头、软管和连接头拧紧。
- 定期核实软管，损坏时要替换掉
- 切勿超过软管上标明的最大工作压力（MWP）

所使用的产品

考虑到使用者所使用产品的多样性和不可能及时检查所有化学物质的特性、它们之间的相互作用和变化。

SAMES KREMLIN 不对以下发生情况负责：

- 接触设备间不能兼容；
- 对人和环境固有的风险；
- 磨损或有缺陷的部件，故障设备或部件或最终产品的质量。
- 使用者应该识别并预防所使用的产品所固有的风险，如毒气、火灾或爆炸。确定是对人即刻反应的风险还是由于反复接触而发生反应的风险。

如果因为使用化学物质而直接或间接引起人身、心理伤害或设备损坏，SAMES KREMLIN 不承担责任。

2. 搬运



核实设备的重量和体积

(☞ 见使用手册“特性”段落)

如果重量或体积重要，设备应该采取恰当的方式搬运。应该由专人负责在清空的水平地点移动，避免任何翻倒和压伤第三方人的风险。

重心不总是在机器的中心，整个抬起最多 10 cm 后用手做一个稳定性试验。

通过搬运车完成组合件（例如：泵在升降机上）的运输，同时要托住底板下面。



备注：每台泵电机都配有一个环。该环设计用于吊装一个泵，不能用于处理整个组件。

3. 存放

安装前存放：

- 存放的环境温度：0 / +50°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

安装后存放：

- 运行温度：+15 / +35°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

4. 周围环境

设备应放置在水平、稳定和平坦的地面上，并接地（例如：水泥地）。

通过使用压紧螺栓或使用其他锚固方法使机器稳定，足以防止设备意外移动。



为了避免静电风险，需要将设备和它的各组成部分接地。

- **对于泵的设备**（泵、升降机、底板等），设备上固定有一根截面为 2.5 mm 的线。用这根线将设备和“大地”相连。
在要求比较严格的环境里（接地线机械保护不够、震动、设备活动……），有可能会造成接地功能损坏，使用者应该用与环境更匹配的装置（截面更宽的线、接地绳、固定环孔……）替换所提供的 2.5 mm 的线。
让专业电工检查接地持续性。如果接地持续性不能保证，核实接线柱、线和接地点。如果没有解决这个问题，就不能让设备运转。
- **喷枪**应该通过风管或产品管接地。装有油杯的喷枪产生雾化时，风管应该作为导体。
- **油漆设备**也应该通过连接线夹接地，如果设备是悬挂着的，也可通过长期保持清洁的挂钩接地。

工作区的所有物品都要接地。



- 在工作区内**不要存放**不必需的易燃品。
- 这些产品应该保存在**同种器皿**中，并接地。
- 如果使用清洗溶剂，只使用接地的**金属桶**。
- **纸箱和纸张是禁止的**。事实上它们是很差的导体和绝缘体。

5. 设备标记

每个机器都有一个制造商名字、设备型号和使用设备的重要情况（气压，功率……）。

该设备由制造商名称，设备部件号，正确使用设备（压力，电压...）和上述信息图案等信息组成。



该设备采用高质量的材料和可重复使用的组件设计而成。

2012/19 / UE 欧标涵盖了所有带有划叉式象形图的设备。请告知您关于电气和电子设备的收集系统。

请遵照当地规定采取行动，不要使用生活垃圾处理旧设备。正确处置旧设备将有助于防止对环境和健康造成负面影响。

**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE**

拆卸/重新组装

RegSMART™

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ 从原版手册翻译**

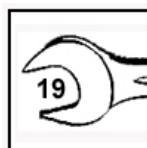
**Ce matériel ne doit en aucun cas être modifié.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

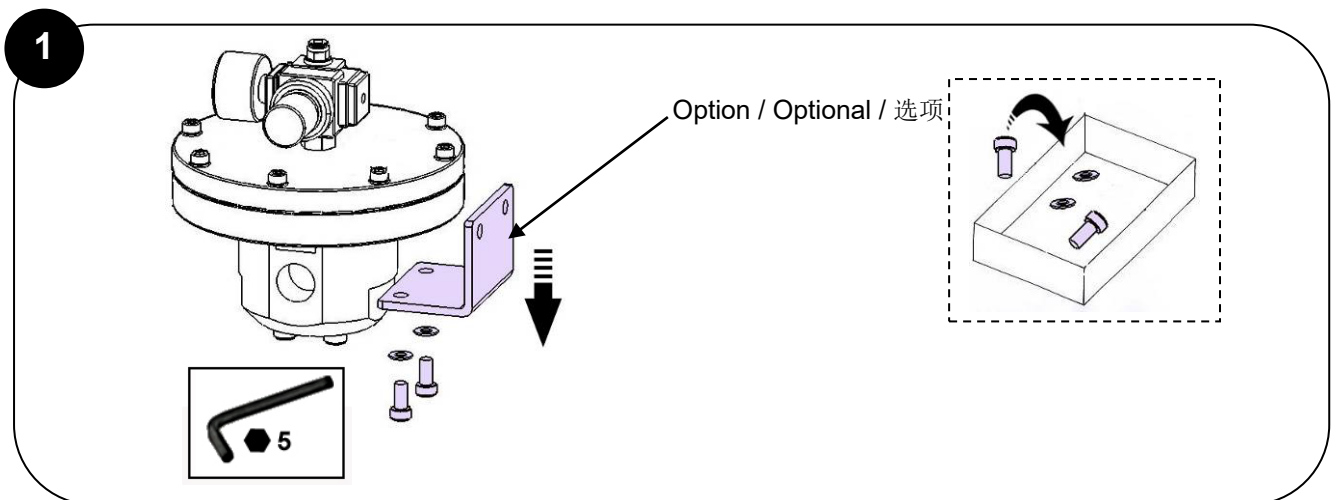
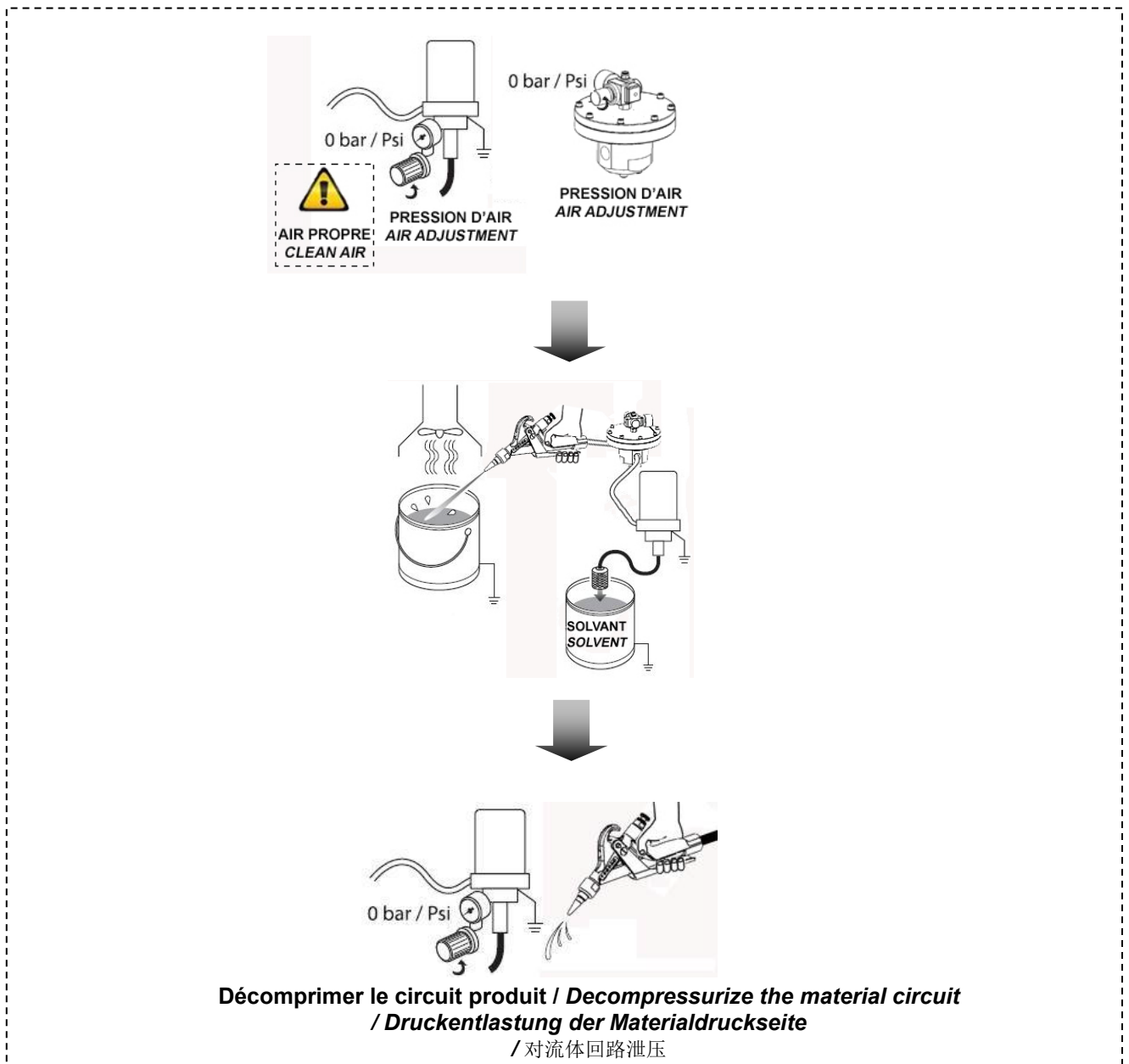
***This material can not be modified.
SAMES KREMLIN will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.***

**Diese Anlage darf nicht verändert werden.
Bei Nichtbeachtung können wir keine Garantie für eine einwandfreie Funktion des Druckreglers
übernehmen.**

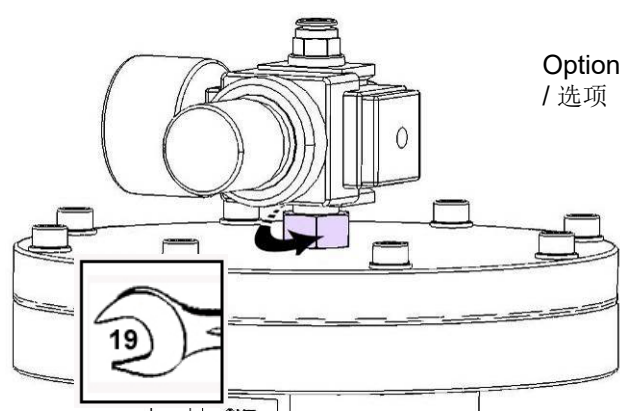
本产品不能改装。
SAMES KREMLIN不会对任何不遵守这一指示的行为负责。

VOUS AVEZ BESOIN DE / YOU NEED / WERKZEUGAUFSTELLUNG / 需要工具: :

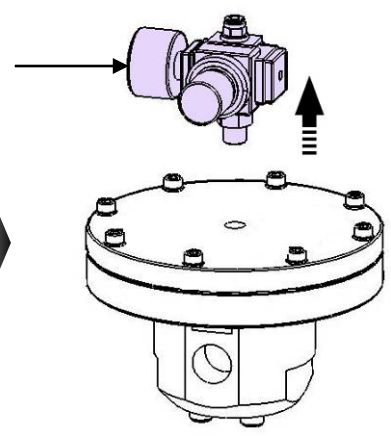




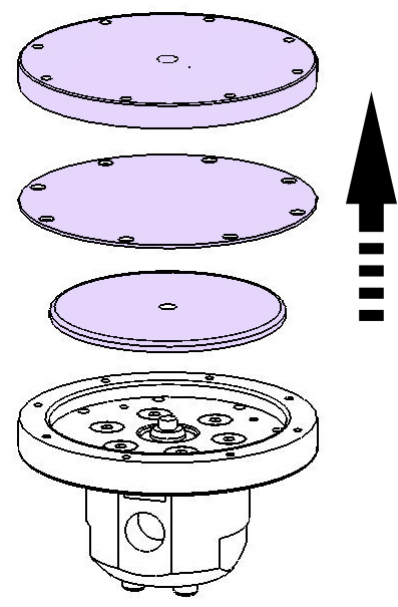
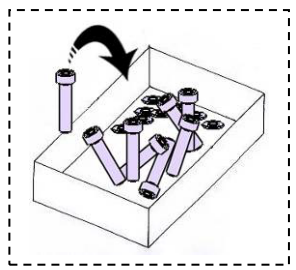
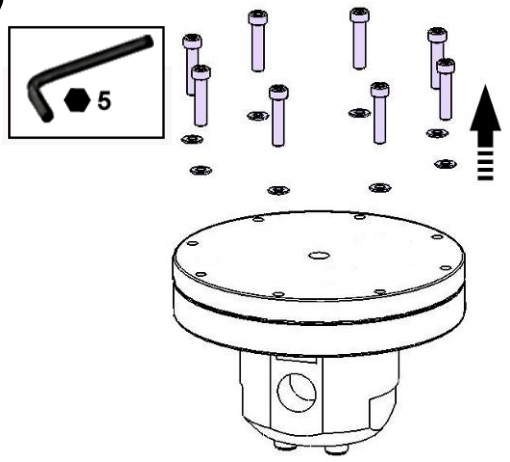
2



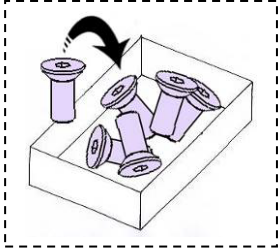
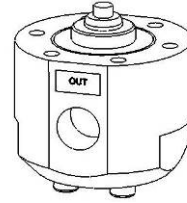
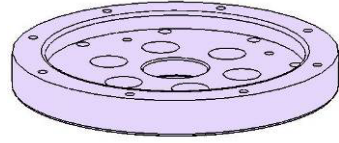
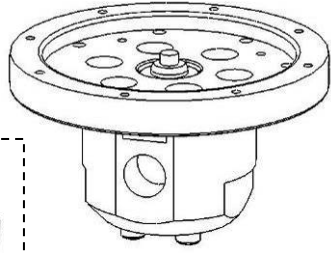
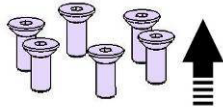
Option / Optional
/ 选项



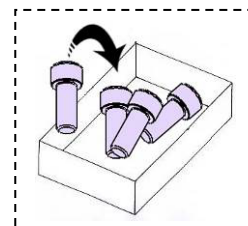
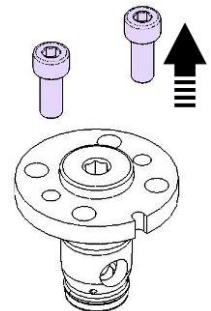
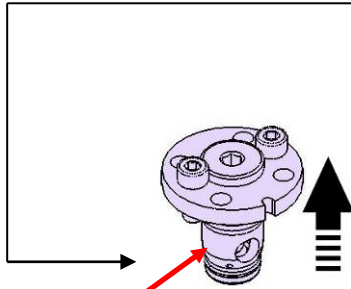
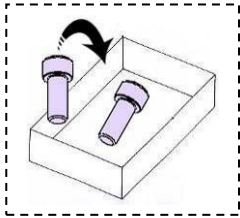
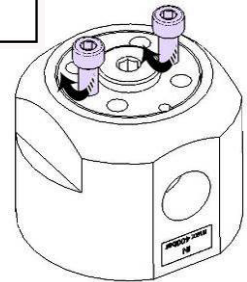
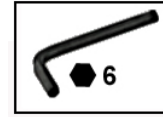
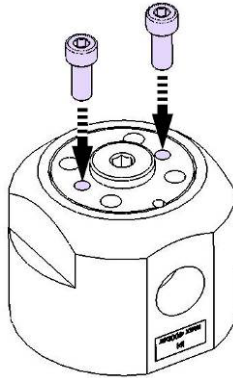
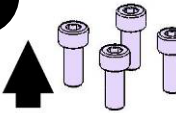
3



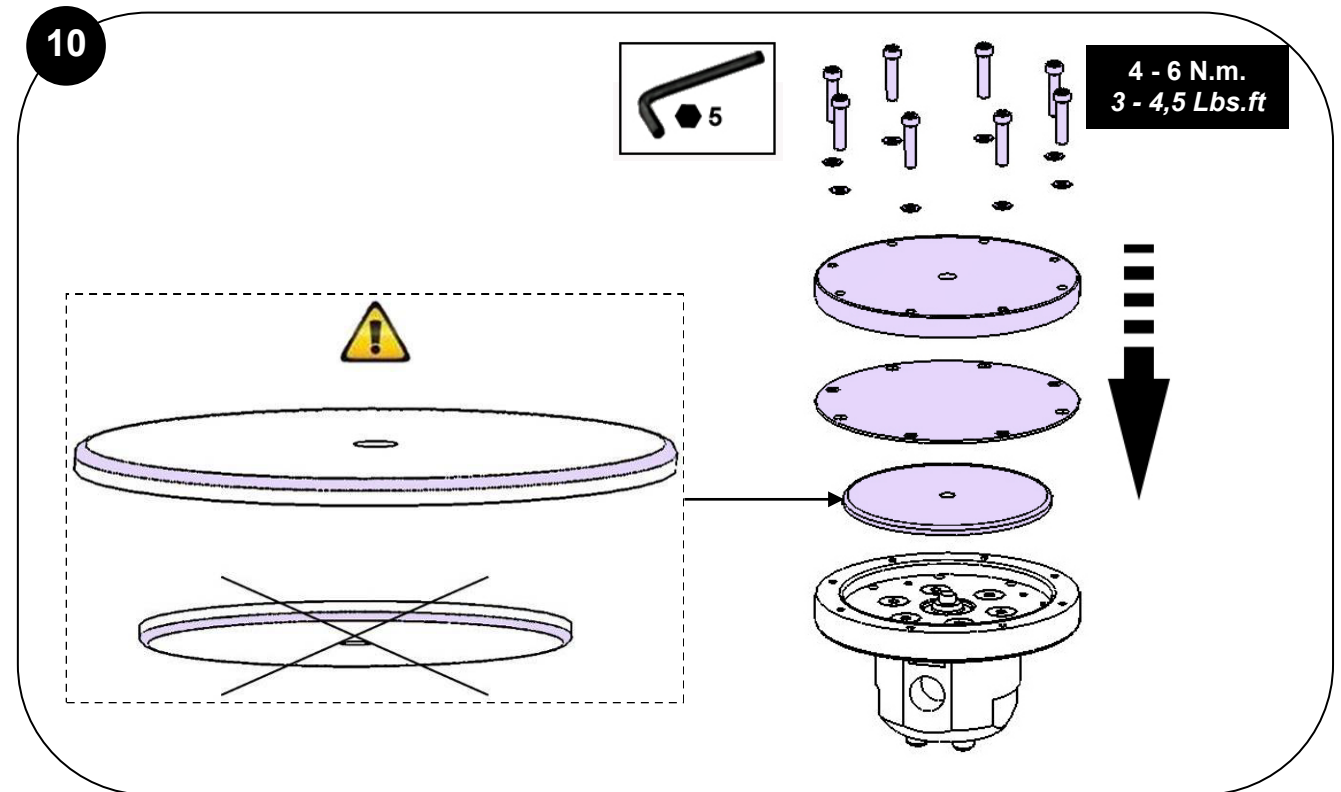
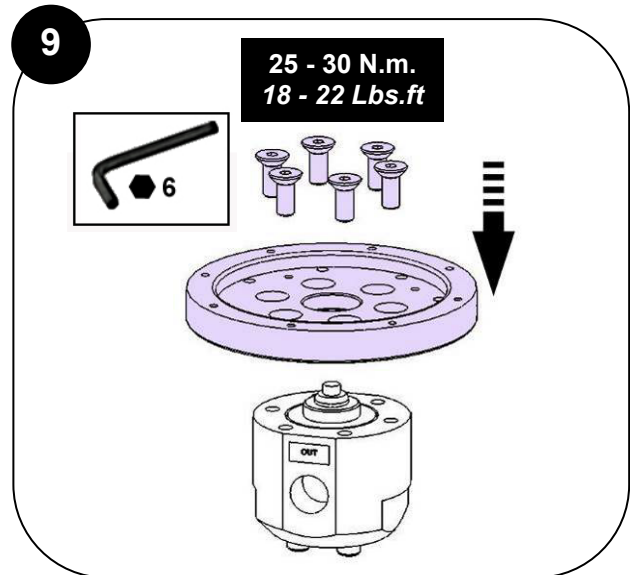
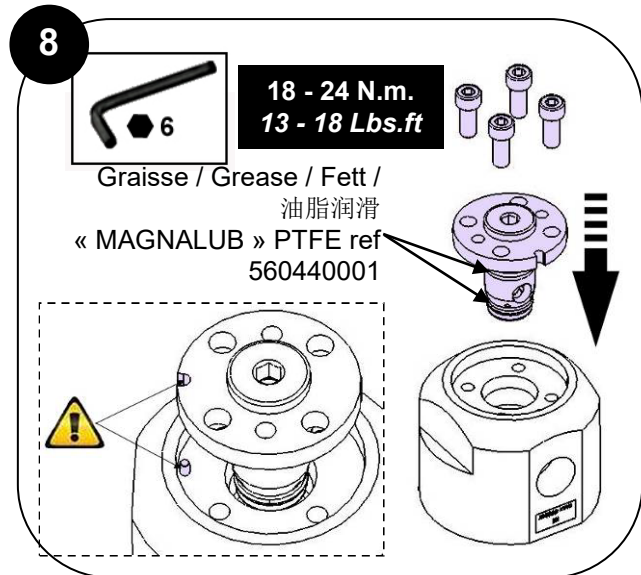
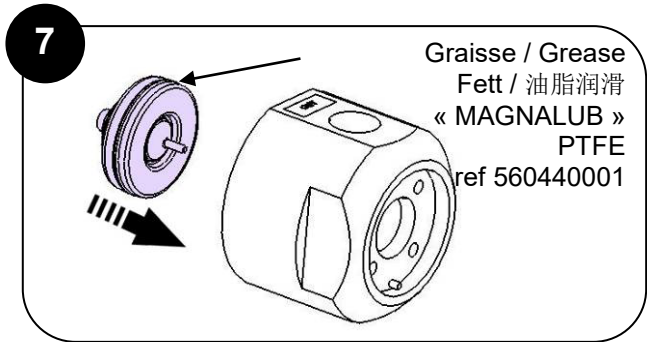
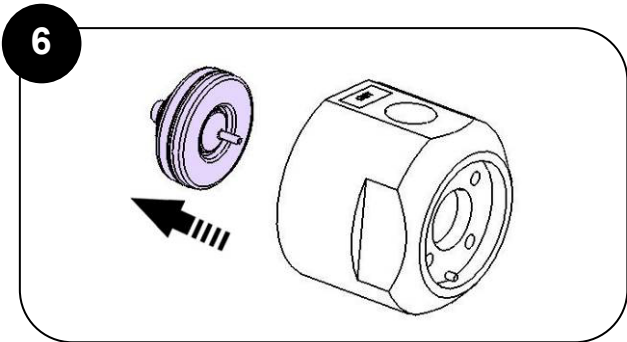
4



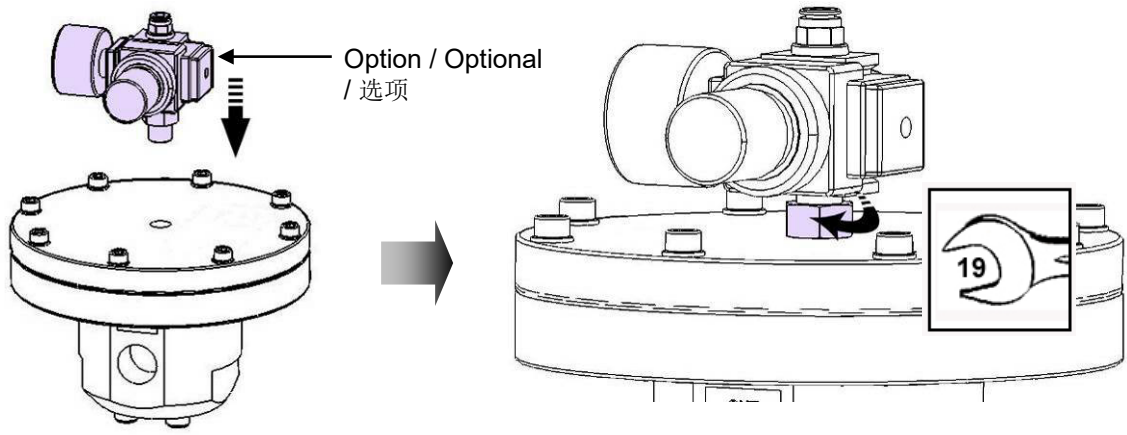
5



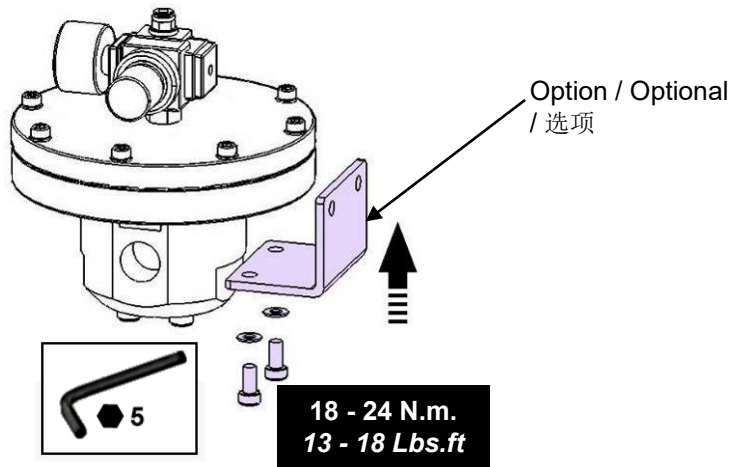
Voir / Refer to/ Siehe / 参考.6-7页

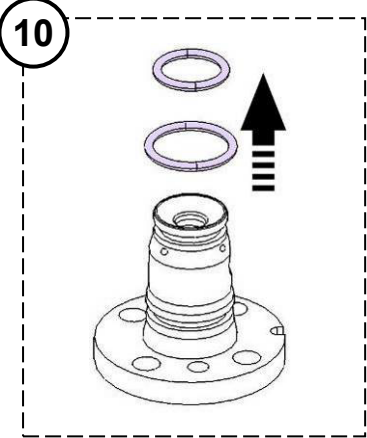
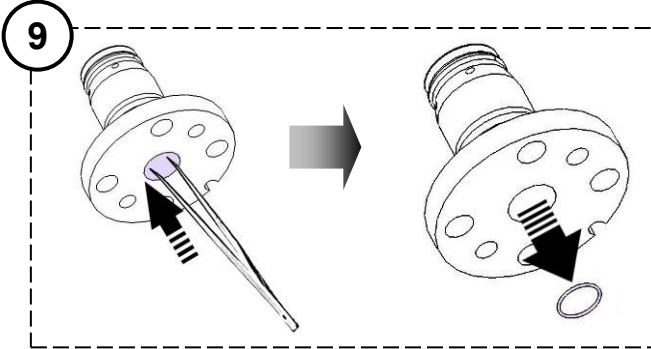
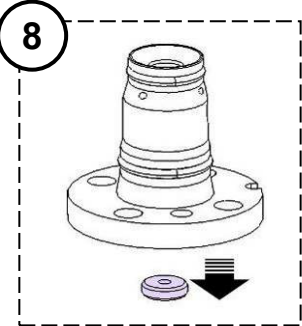
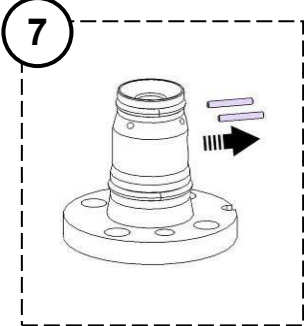
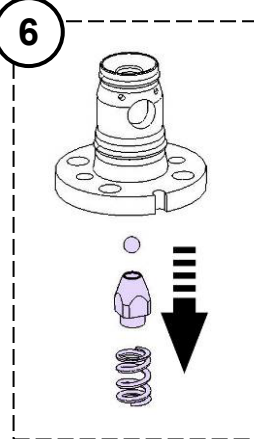
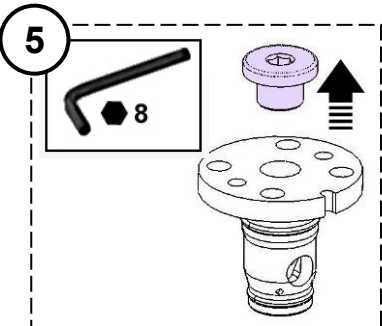
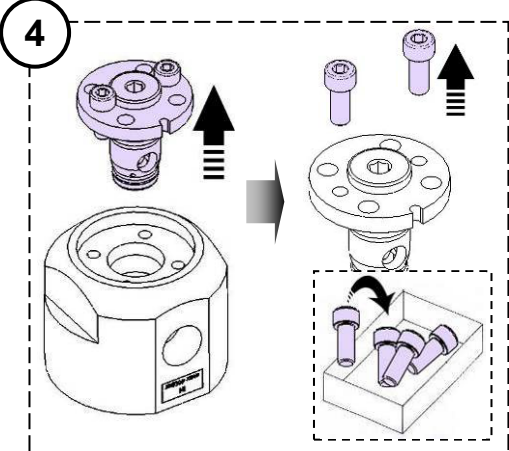
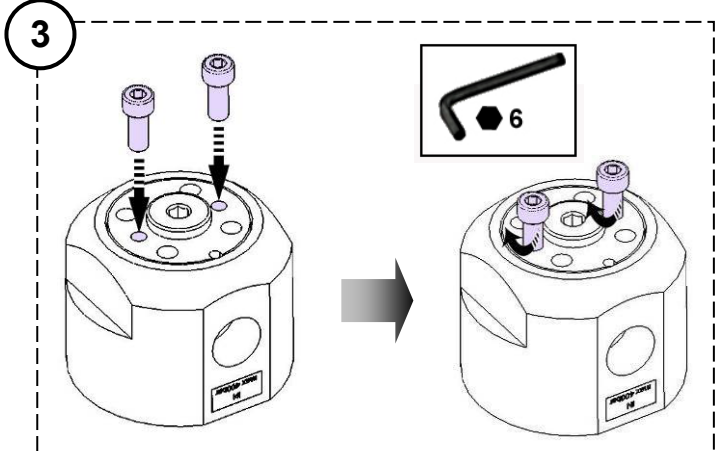
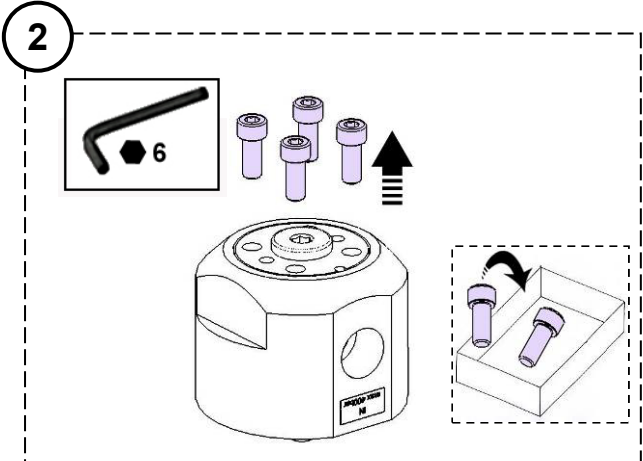
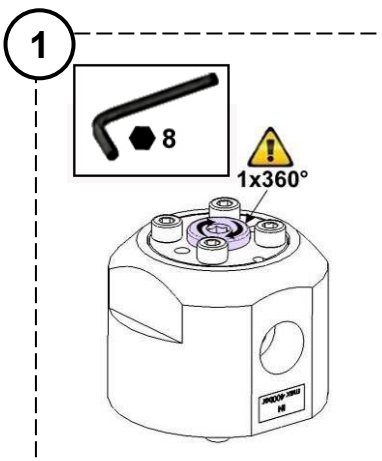


11



12

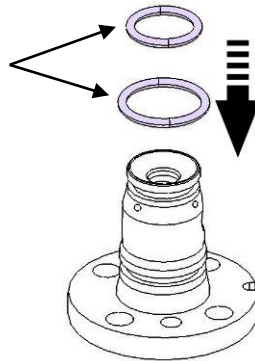




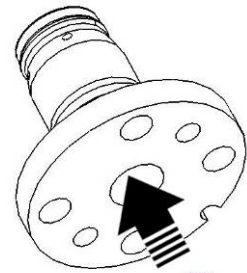


11

Graisse / Grease
Fett / 油脂润滑
« MAGNALUB »
PTFE
ref 560440001



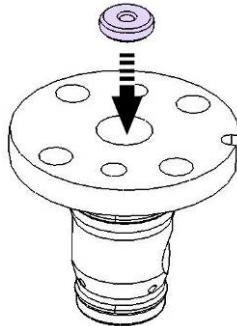
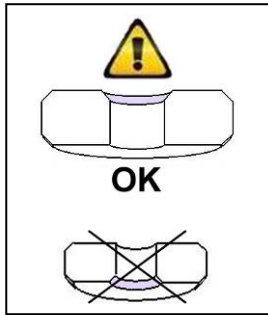
12



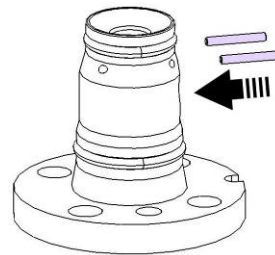
Graisse / Grease / Fett / 油脂润滑
« MAGNALUB » PTFE ref 560440001



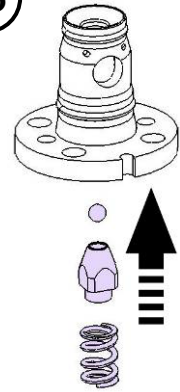
13



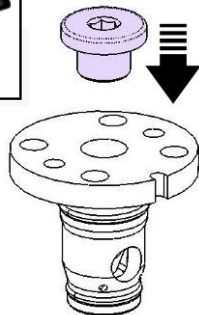
14



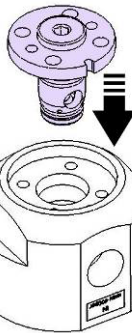
15



16

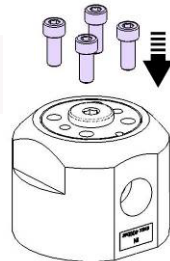
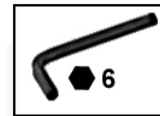


17

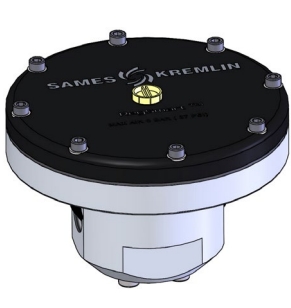


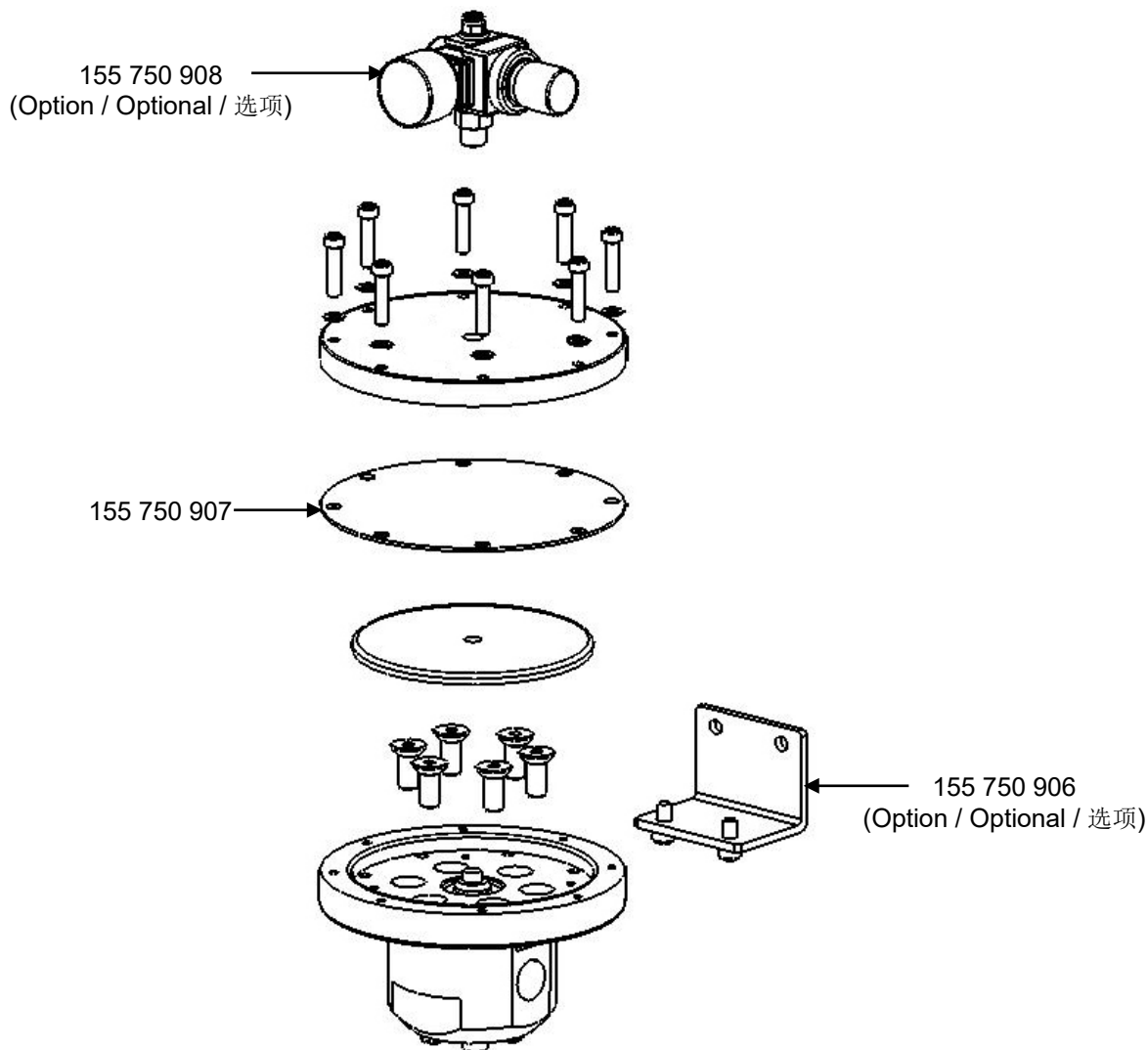
18

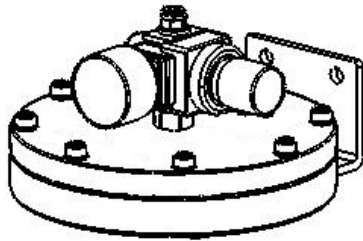
18 - 24 N.m.
13 - 18 Lbs.ft



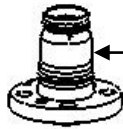
RegSMART™

	Bille / Ball / Kugel / 球 Ø	Aluminium / 铝 #	Inox / Stainless steel / 不锈钢 #
	6 mm / 0.23 in.	155 750 000	155 751 000
	8 mm / 0.32 in.	155 750 100	155 751 100
	12 mm / 0.46 in.	155 750 200	155 751 200





155 750 909



Kit de réparation / Servicing kit / Reparatursatz / 维修包	
Bille / Ball Kugel / 球 Ø	#
6 mm / 0.23 in.	155 750 900
8 mm / 0.32 in.	155 750 901
12 mm / 0.46 in.	155 750 902

	Bille / Ball Kugel / 球 Ø	#
	6 mm / 0.23 in.	155 750 903
	8 mm / 0.32 in.	155 750 904
	12 mm / 0.46 in.	155 750 905

* inclus dans le kit de réparation
included in the servicing kit
Im Reparatursatz enthalten
包含在维修包中

**REGULATEUR DE PRESSION PRODUIT
/ FLUID PRESSURE REGULATOR
/ MATERIALDRUCKREGLER
/ 流体压力调节器**

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ 由原版手册翻译**

**Ce matériel ne doit en aucun cas être modifié.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

***This material can not be modified.
SAMES KREMLIN will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.***

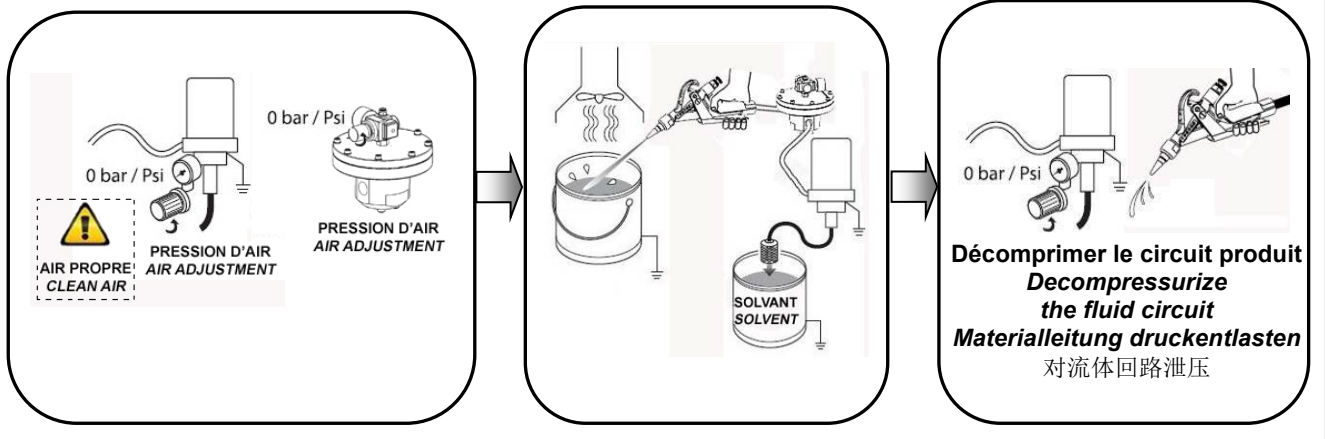
**Diese Anlage darf nicht verändert werden.
Bei Nichtbeachtung können wir keine Garantie für eine einwandfreie Funktion des Druckreglers übernehmen.**

**本产品不能改装。
SAMES KREMLIN不会对任何未能遵守这一指示的行为负责。**

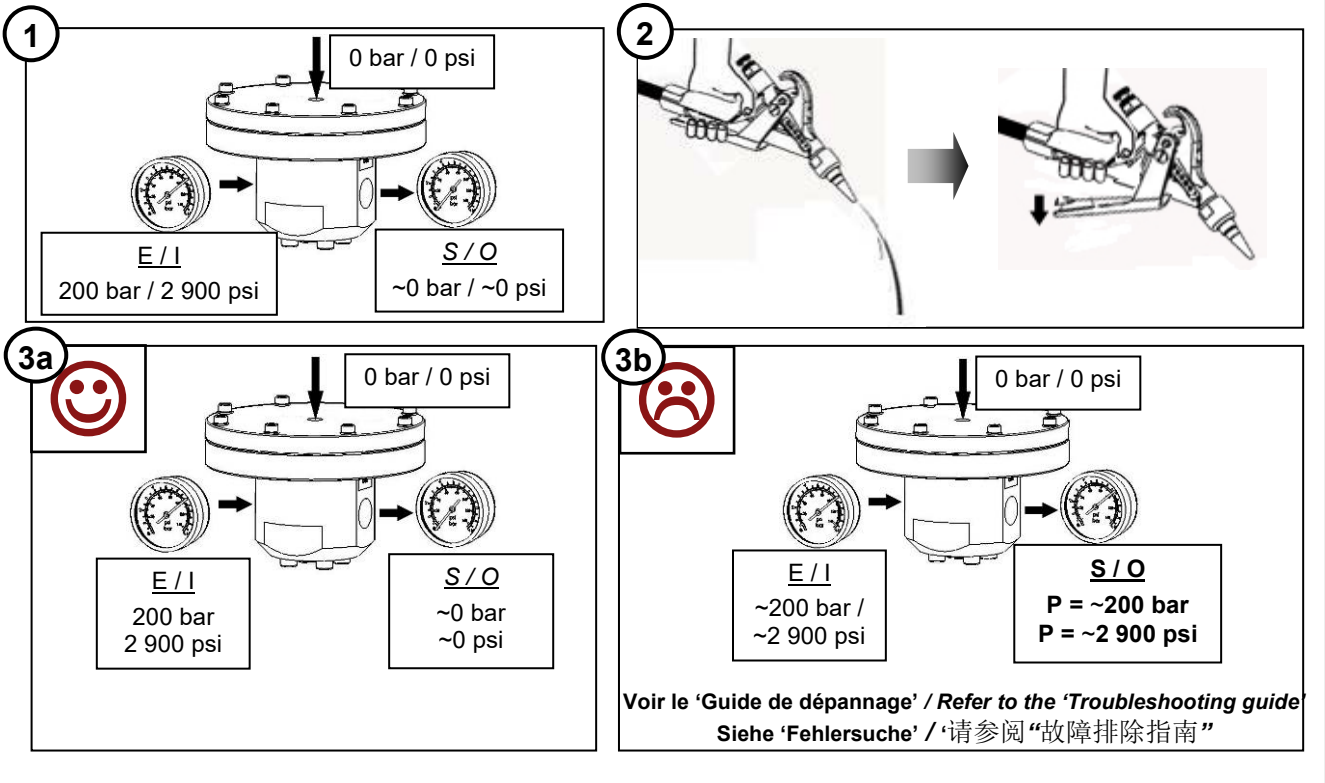


**AVANT CHAQUE OPERATION DE MAINTENANCE / DO THIS BEFORE ANY MAINTENANCE ACTION
/ DIESE AKTIONEN VOR JEDEM EINGRIFF DURCHFÜHREN
/ 在执行任何维护操作之前执行此操作**

ET TOUTES LES SEMAINES / AND WEEKLY TASKS / UND JEDE WOCHE / 和每周任务



TOUS LES 6 MOIS / HALF-YEARLY SERVICE / HALBJÄHRLICH / 每半年的维护



REGULATEUR DE PRESSION PRODUIT
/ FLUID PRESSURE REGULATOR
/ MATERIALDRUCKREGLER
/ 流体压力调节器

NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ 从原版手册翻译

Ce matériel ne doit en aucun cas être modifié.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.

This material can not be modified.
SAMES KREMLIN will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.

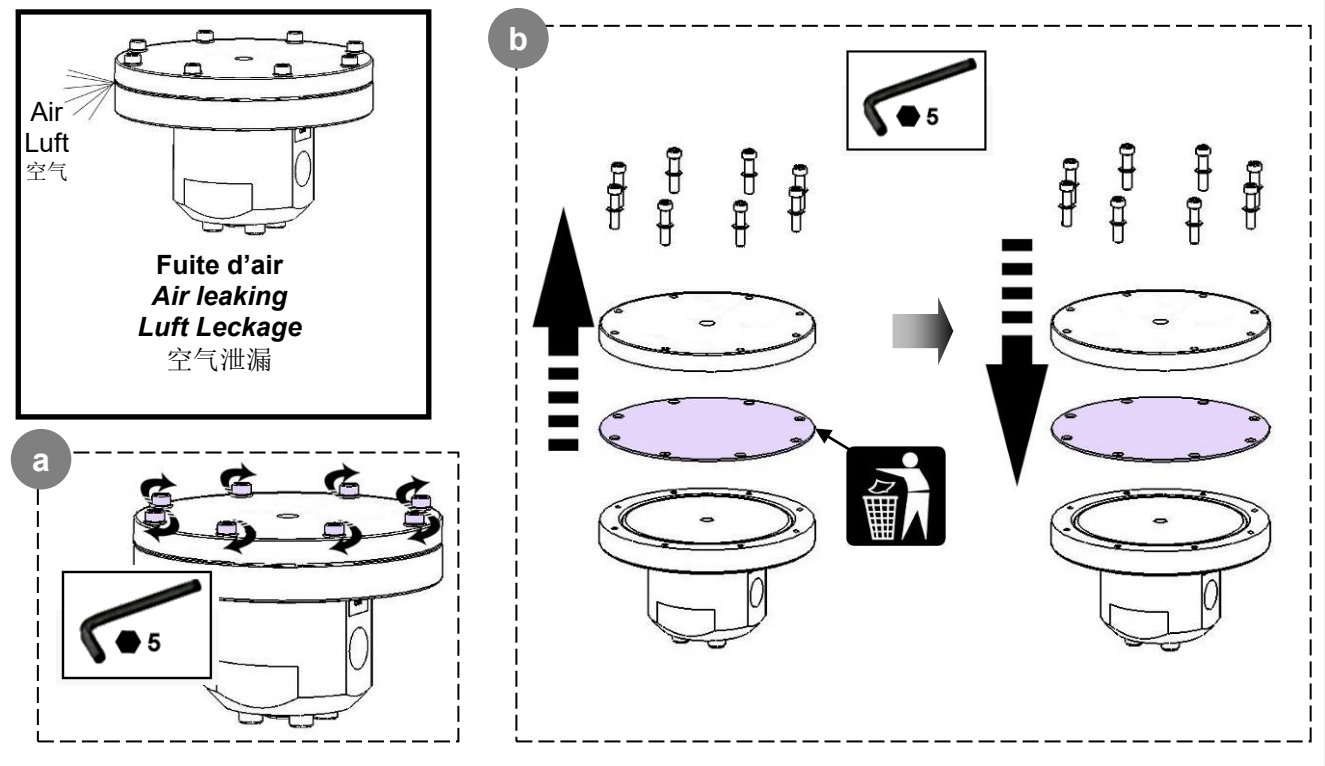
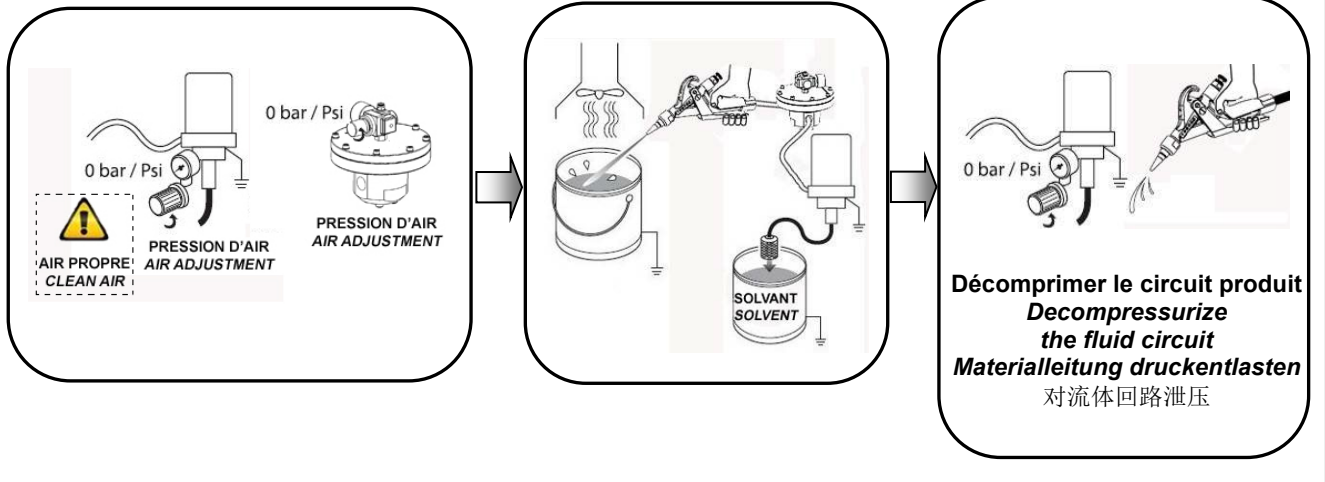
Diese Anlage darf nicht verändert werden.
Bei Nichtbeachtung können wir keine Garantie für eine einwandfreie Funktion des Druckreglers übernehmen

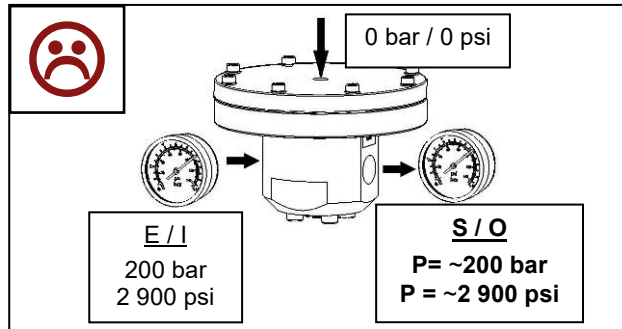
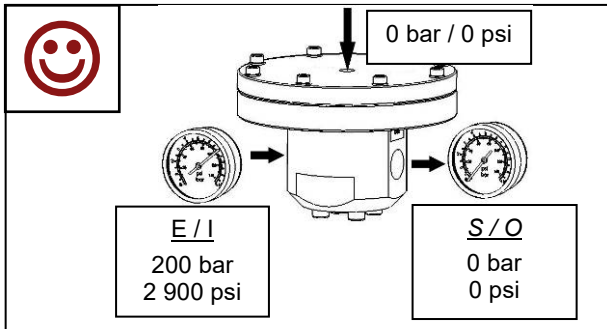
本产品不能改装。
SAMES KREMLIN不会对任何不遵守这一指示的行为负责。



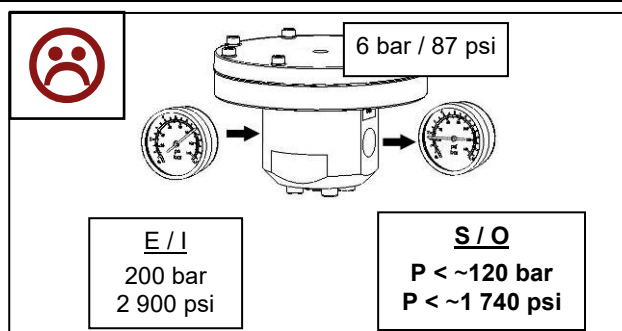
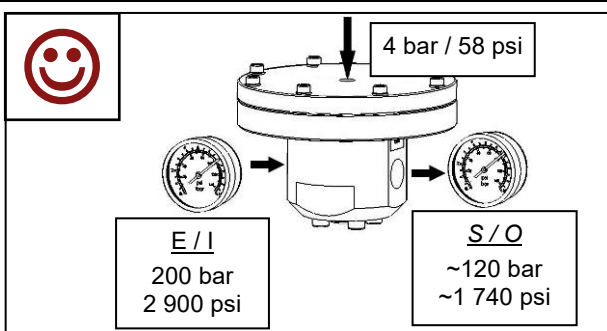
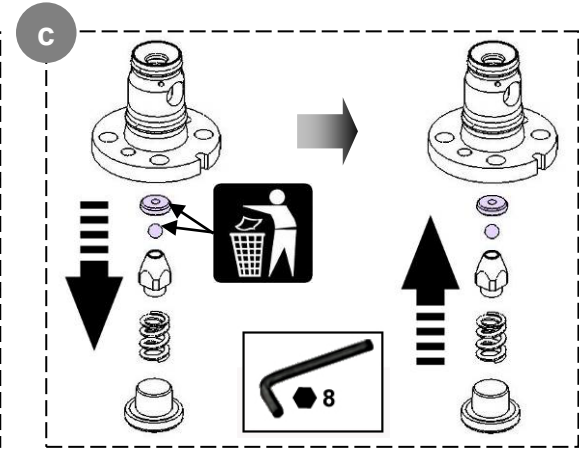
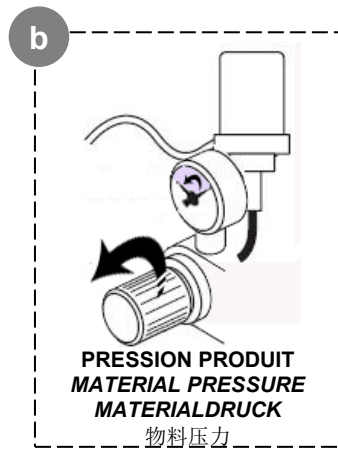
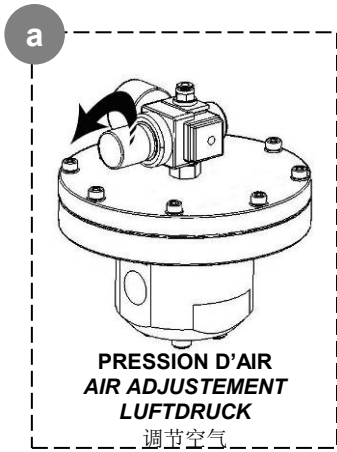
**AVANT CHAQUE OPERATION DE MAINTENANCE / DO THIS BEFORE ANY MAINTENANCE ACTION
/ DIESE AKTIONEN VOR JEDEM EINGRIFF DURCHFÜHREN**

/ 在执行任何维护操作之前执行此操作



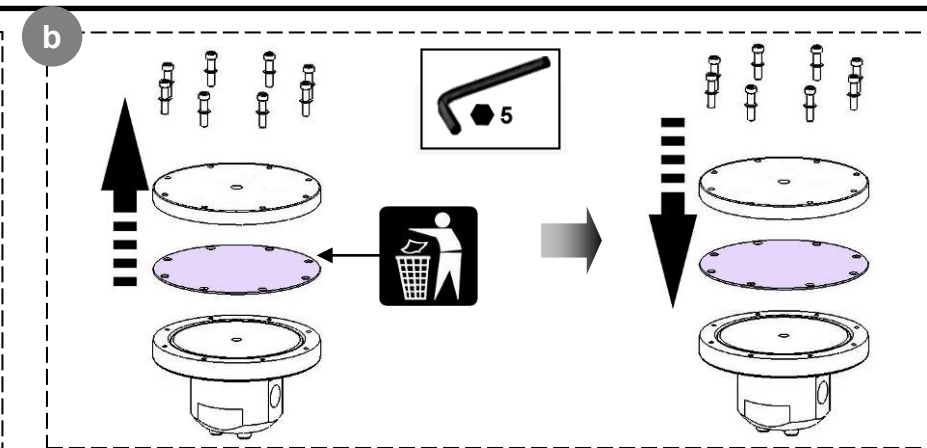
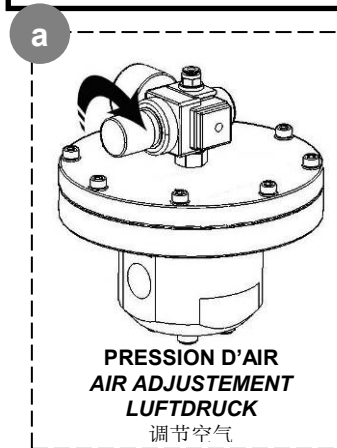


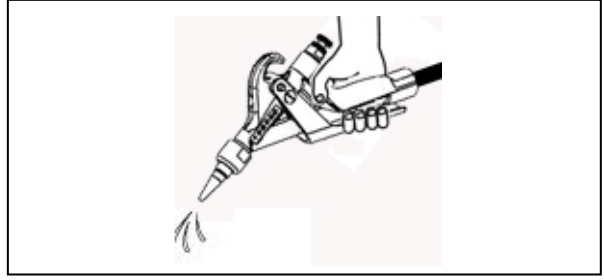
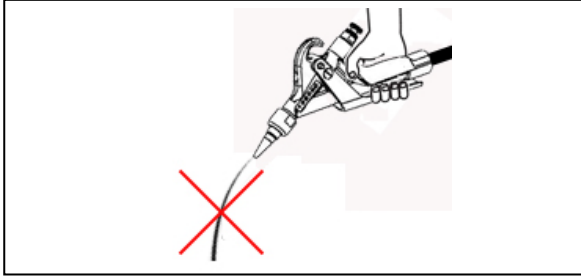
Pression trop élevée à la sortie du régulateur / Overpressure at the regulator outlet
/ Zu hoher Ausgangsdruck / 调节器出口过压



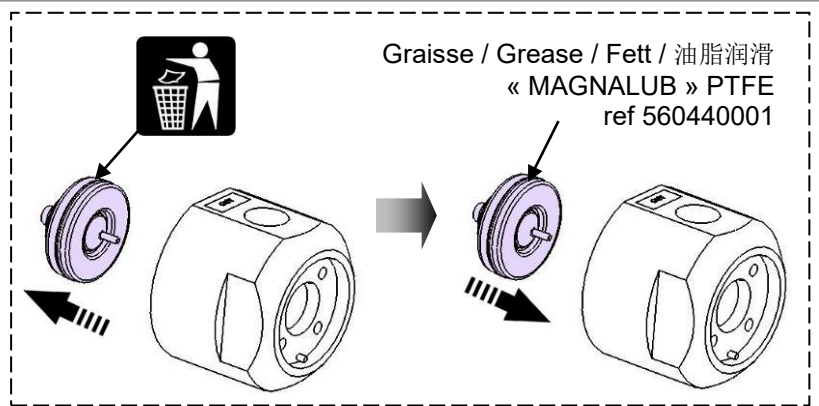
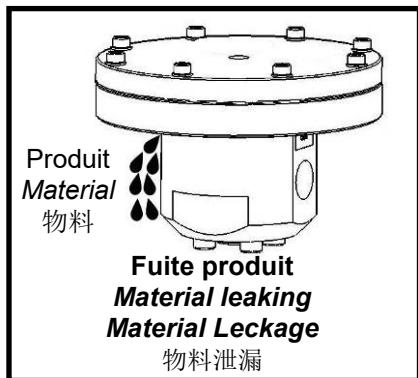
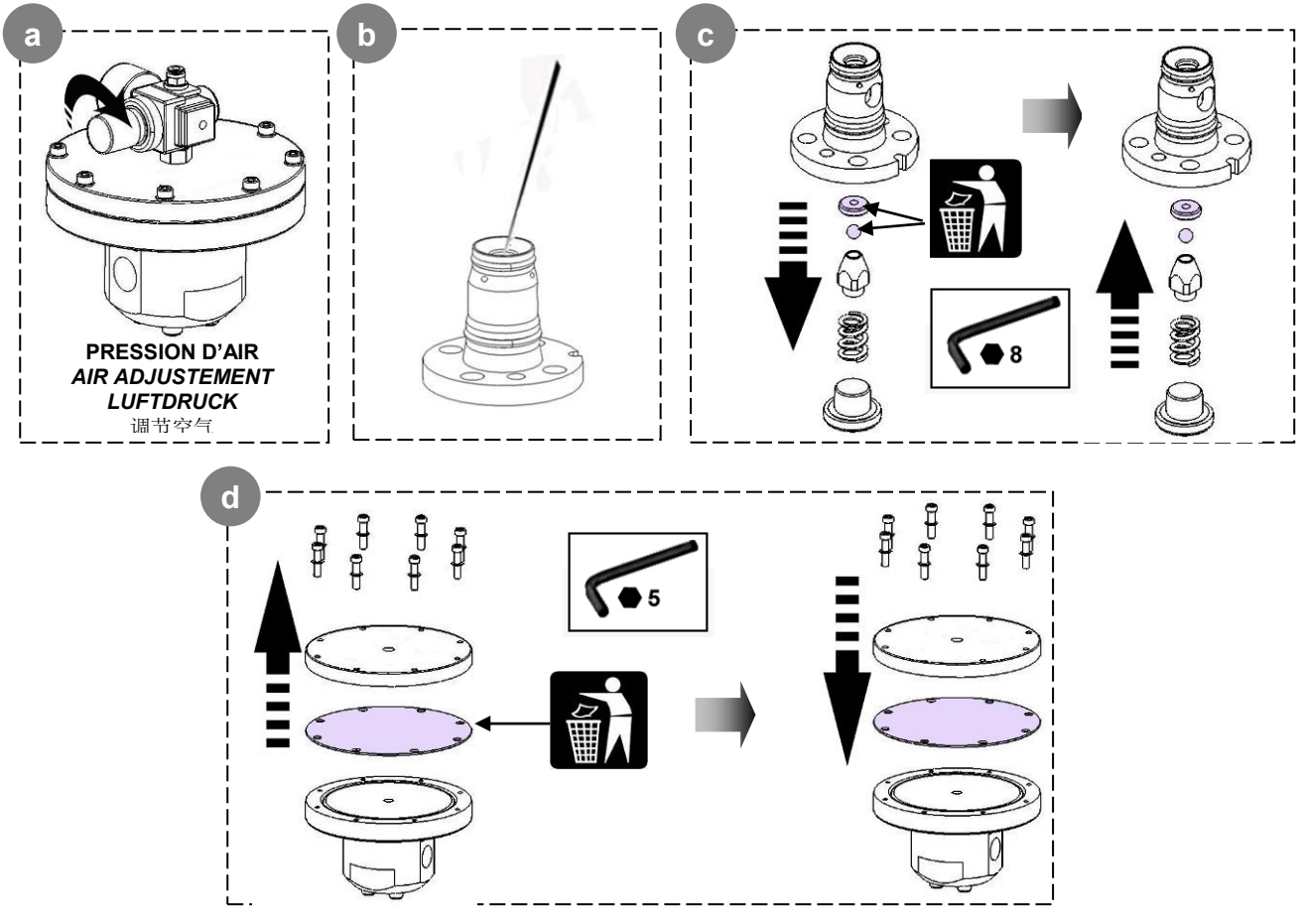
Pression trop basse à la sortie du régulateur / Pressure too low at the regulator outlet
/ Schlechte Regelung / 调节器出口压力过低

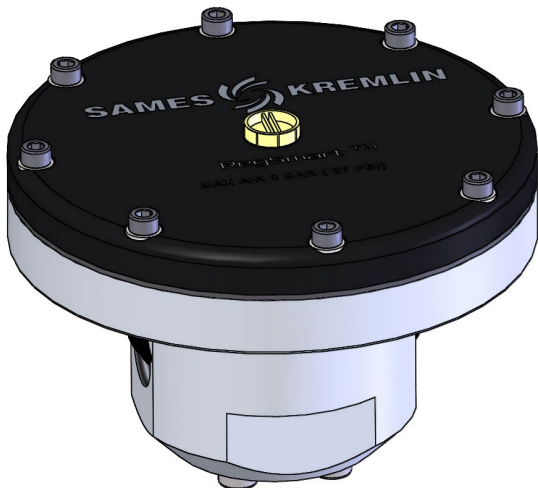
注: Valeurs en bar données à titre d'exemple / Values in bar are given as example
 / Druckangaben sind nur ein Beispiel / 例子中的值以bar为单位





Pas de débit ou débit faible à la sortie du régulateur / No flow or low flow rate at the regulator outlet / Kein oder nur geringer Ausfluss am Reglerausgang / 调节器出口无流量或流量低





流体压力调节器

RegSMART™

技术参数

从原始手册翻译

重要提示:在组装和启动之前，请阅读并清楚理解与此设备有关的所有文件(仅专业人员使用)。

图片和图纸是非合同性质的。本公司保留更改的权利，恕不另行通知。

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. 描述

RegSMART™流体压力调节器可以用于以下装置:

- 用于低、中或高压,
- 流体、半流体或粘性材料。

RegSMART™流体压力调节器有两个版本可用:铝或不锈钢。

模块化的球和阀座配置有3种不同直径 (6mm / 0.23 in., 8mm / 0.32 in. 或 12mm / 0.46 in.),这允许您实现精确的涂料调节和流量控制。

该调节器设计为易冲洗。

该调节器是一个气动调节器:

通过调整控制空气的压力来调整涂料的流体压力。请注意,控制空气必须使用精确空气调压器来实现连续的涂料调节控制。

压力调节器安装在泵流体出口与喷枪或者涂胶阀流体入口之间,让您精确控制到喷枪或涂胶阀的材料的压力/流量。

2. 技术参数

压力范围: -入口压力 -出口压力(调节范围) -最大空气压力	最大400 bar / 5800 psi. 从最小25 bar / 362 psi min. 到最大 275 bar / 3988 psi max. 2 - 6 bar / 29 - 87 psi.	
接头: -流体入口 (I) -流体出口 (O) -空气入口	F G 3/4" F G 3/4" F G 1/4"	
流量: - 低流量可达到15 cm ³ /s (阀球6 mm / 0.23") - 中流量可达到50 cm ³ /s (阀球8 mm / 0.32") - 高流量可达到 150 cm ³ /s (阀球12 mm / 0,46")	0,9 l/min* 3 l/min* 9 l/min*	
润湿部件	铝 版本	不锈钢 版本
	铝 / 不锈钢 PTFE / FFKM	不锈钢/ PTFE / FFKM
重量 (kg / lb)	铝 版本	不锈钢 版本
	4 Kg / 8.8 lb	5.7 Kg / 12.5 lb
最高温度	80°C / 176° F	

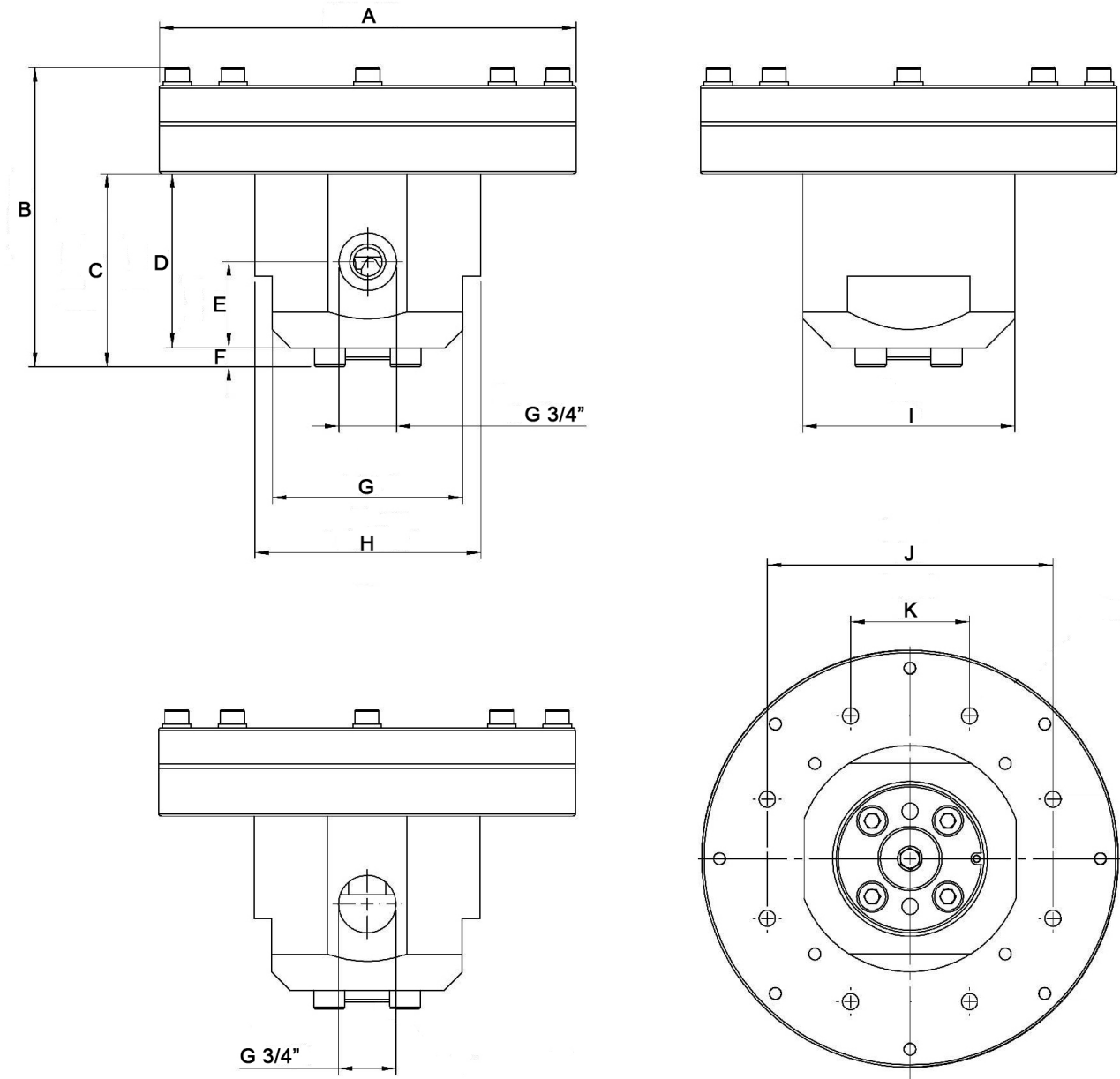
* 取决于涂料

■ 选择正确的软管

请确保您选择合适的软管基于-材料粘度-软管长度和所需的流量。

注意:为比较长的软管或高粘度材料,需要选择大直径的软管。

■ 尺寸



Ind.	mm	in.	Ind.	mm	in.	Ind.	mm	in.	Ind.	mm	in.
A	∅ 175 (± 0,5)	6,89 (± 0,02)	D	73	2,87	G	80	3,15	J	120	4,72
B	120 (± 1)	4,72 (± 0,04)	E	36	1,42	H	∅ 95 (± 0,5)	∅ 3,74 (± 0,02)	K	50	1,97
C	81	3,19	F	8	0,3	I	89	3,50			